Kerr

Polisher: Identoflex® Composite Polishers, Identoflex® Diamond Composite Polishers, Minidentoflex® Polishers, Identoflex® NG-Porcelain Polishers, Identoflex® Diamond Ceramic Polishers, Identoflex® Polishers AABA Universal, Identoflex® Gold and Amalgam Polishers Universal, Identoflex® Polishers Universal Polishers, Identoflex® Dental Universal Polisher, HiLuster PLUS Polishing System (HiLuster PLUS Dia Polishers; Gloss PLUS Polishers).

KerrHawe SA
Via Stampa 8
6934 Bioggio/Switzerland
www.kerrhawe.com
00800 41 05 05 05

0086

504844-Rev. 06-16

Kerr

Composite Polishers, Identoflex® Polishers, Identoflex® Composite Polishers, Identoflex® Polishers, Identoflex® Diamond Polishers, Minidentoflex® Polishers, Identoflex® NG-Porcelain Polishers, Identoflex® Diamond Ceramic Polishers, Identoflex® Polishers AABA Universal, Identoflex® Gold and Amalgam Polishers Universal, Identoflex® Polishers Universal Polishers, Identoflex® Dental Universal Polisher, HiLuster PLUS Polishing System (HiLuster PLUS Dia Polishers; Gloss PLUS Polishers).

1 - Limpiadores de fresas Identoflex® Limpiador de fresas Identoflex® Composite Polishers, Identoflex® Polishers, Identoflex® Diamond Polishers, Minidentoflex® Polishers, Identoflex® NG-Porcelain Polishers, Identoflex® Diamond Ceramic Polishers, Identoflex® Polishers AABA Universal, Identoflex® Gold and Amalgam Polishers Universal, Identoflex® Polishers Universal Polishers, Identoflex® Dental Universal Polisher, HiLuster PLUS Polishing System (HiLuster PLUS Dia Polishers; Gloss PLUS Polishers).

Identoflex® Gold and Amalgam Polishers, Identoflex® Morgana Universal Polishers, Identoflex® Dental Universal Polisher, HiLuster PLUS Polishing System (HiLuster PLUS Dia Polishers; Gloss PLUS Polishers). **2. Instrucţiuni de utilizare** Gumele de lustruit Opti1Step de la Kerr sunt concepute pentru finisarea şi lustruirea restaurărilor dentare şi structurii naturale a dinţilor pentru a obţine o strălucire deosebită. Mandrina în unghi drept Minidentoflex trebuie utilizată pentru a conecta gumele de lustruit materiale compozite Minidentoflex la piesa de mână. Aceste instrucţiuni sunt doar pentru utilizare profesională. **3. Contraindicaţii** Dacă se cunoaşte că un pacient este alergic la oricare dintre componentele sau materialele prezente în gumele de lustruit (a se vedea capitolul 4. Atenţionări), produsele nu trebuie utilizate. **4. Atenţionări. Reutilizare** Gumele de lustruit de la Kerr sunt numai de unică folosinţă. Numai mandrina în unghi drept Minidentoflex, care este utilizată pentru a conecta gumele Minidentoflex pentru lustruit materiale compozite la piesa de mână, poate fi reutilizată. Prin urmare, este esenţial ca această componentă a dispozitivului să fie manipulată cu atenţie în timpul utilizării şi reprocesării. Sterilizatorul utilizat trebuie să facă obiectul unui plan de întreţinere preventivă, cu respectarea instrucţiunilor producătorului sterilizatorului de abur. Se recomandă în mod special utilizarea unui echipament care respectă standardul EN 285 sau EN 13060. Sterilizarea prin metode alternative, cum sunt radiaţiile, aerul fierbinte, formaldehida, oxidul de etilenă şi plasma, nu este posibilă, întrucât compatibilitatea produsului cu aceste metode nu a fost testată. **Perioada de valabilitate** Perioada de valabilitate specificată pe produs se referă la produsul depozitat în cutia acestuia şi păstrat în condiţiile raportate pe etichetă, dacă sunt specificate. În timpul utilizării, manipulaţi dispozitivul cu grijă. Căderea, tragerea sau răsucirea excesivă a dispozitivului ar putea duce la deteriorarea acestuia. **Uzură** Gumele de lustruit de la Kerr sunt numai de unică folosinţă. Produsele sunt proiectate să garanteze că, în timpul utilizării prevăzute, uzura acestora nu este semnificativă. Mandrina în unghi drept Minidentoflex trebuie utilizată pentru a conecta numai gumele Minidentoflex pentru lustruit materiale compozite la piesa de mână. Această mandrină poate fi reutilizată. Mandrina trebuie examinată înaintea fiecărei utilizări; dacă se detectează zgârieturi, urme de oxidare sau deformări, dispozitivul TREBUIE eliminat. Examinarea poate fi efectuată cu ochiul liber sau cu ajutorul unei lupe, în condiţii de iluminare normală. **Indicaţii pe etichetă** Pe etichetă apar o serie de simboluri (pentru semnificaţia acestora, vă rugăm să consultaţi TAB1). Numărul corect de rotaţii per minut (rpm) şi direcţia corectă de rotaţie sunt indicate pe etichetă. Respectarea acestor indicaţii garantează eficacitatea dispozitivului şi previne funcţionarea potenţial defectuoasă, cum ar fi supraîncălzirea dinţilor din cauza vitezei excesive de rotaţie. **5. Precauţii** Toate dispozitivele auxiliare utilizate pentru curăţarea mandrinei în unghi drept Minidentoflex trebuie să fie curăţate şi dezinfectate la sfârşitul procedurii, pentru a evita/reduce la minimum riscul de contaminare încrucişată. În timpul utilizării acestui dispozitiv se recomandă purtarea ochelarilor de protecţie. Pe cât posibil, nu permiteţi ca dispozitivul să intre în contact cu ţesuturile moi, pentru a evita vătămarea acestora. Geometria de conectare la piesa de mână este în conformitate cu ISO 1797-1. **6. Reacţii adverse** Dermatita alergică de contact şi alte reacţii alergice pot apărea la indivizii predispuşi la acestea (a se vedea capitolele 3. Contraindicaţii şi 4. Atenţionări). **Alergii** Gumele de lustruit sunt fabricate din: • cauciuc siliconic; • carbură siliconică • oxid de aluminiu; • oxid de silicon; • poliamidă; • particule de diamant naturale şi sintetice; • alamă (aliaj de cupru-zinc) (mâner); • placare cu aur sau nichel (mâner). Iar mandrina care este utilizată împreună cu gumele de lustruit este fabricată din: • oţel inoxidabil; • alamă (aliaj de cupru-zinc); • placare cu nichel. Acest produs nu trebuie utilizat în cazul pacienţilor care au prezentat în trecut reacţii alergice grave la oricare dintre componentele sau materialele acestora. Dacă apar erupţii cutanate, iritaţii, sensibilizare sau reacţii alergice, solicitaţi imediat asistenţă medicală. **7. Instrucţiuni** • Gumele de lustruit de la Kerr sunt numai de unică folosinţă. • Conectaţi gumele de lustruit la piesa dentară contraunghi cu blocare. În funcţie de caz, utilizaţi o mandrină specială pentru a conecta guma de lustruit la piesa contraunghi (de ex., gume de lustruit cu conectare rapidă). • Setaţi numărul de rotaţii (rpm) conform indicaţiilor de pe etichetă. Utilizaţi guma uscată sau cu răcire prin pulverizare pentru a lustrui restaurări dentare şi structura naturală a dinţilor, cu respectarea instrucţiunilor de pe etichetă. • Montaţi capul gumelor de lustruit Minidentoflex pentru materiale compozite pe mandrina în unghi drept Minidentoflex înainte de a efectua conectarea la piesa contraunghi. Pentru eliminarea corespunzătoare, respectaţi întotdeauna legislaţia naţională. Simbolurile şi semnificaţiile acestora sunt indicate în TAB1. **8. Instrucţiuni de curăţare, dezinfectare şi sterilizare** Gumele de lustruit sunt numai de unică folosinţă. Acest produs este livrat nesteril şi este destinat unei singure utilizări pentru lustruirea restaurărilor dentare şi lustruirea structurii naturale a dinţilor. Kerr realizează produse de cea mai înaltă calitate, într-un mediu care este curat, igienic şi adecvat pentru fabricarea acestui tip de dispozitive neinvazive de asistenţă medicală. Prin urmare, produsul poate fi utilizat în starea în care este livrat. Totuşi, în funcţie de preferinţa utilizatorului, produsul poate fi sterilizat înaintea unei utilizări pentru care este destinat. În acest caz, respectaţi instrucţiunile de la punctul 10-13. Instrucţiunile de mai jos se referă numai la mandrina în unghi drept Minidentoflex. Pentru a asigura o reprocesare corespunzătoare a mandrinei, lucraţi cu mare atenţie. Curăţarea şi dezinfectarea atentă sunt condiţii prealabile esenţiale pentru o sterilizare eficientă. **Curăţare, dezinfectare şi sterilizare** 1. Scoateţi mandrina din piesa contraunghi, apoi guma de lustruit din mandrină. 2. Eliminaţi guma de lustruit în conformitate cu reglementările locale sau naţionale. 3. Cu o lavetă sau cu o perie de suprafeţe de unică folosinţă, ştergeţi de pe mandrină şi de pe suprafaţa acesteia orice reziduuri sau substanţe organice vizibile. Frecaţi suprafaţa folosind apă caldă de la robinet şi săpun sau detergent. Nu utilizaţi niciodată perii din metal sau bureţi din sârmă. 4. Examinaţi instrumentele pentru a detecta eventualele reziduuri. Dacă au rămas reziduuri, repetaţi pasul 3 din procesul de curăţare. 5. Verificaţi produsul înainte sau după reprocesare. Dispozitivele defecte trebuie eliminate imediat. Aceste defecte includ: • deformări (în special la nivelul conexiunilor cu guma de lustruit); • urme de oxidare; • decolorări; • material casant. 6. Scufundaţi imediat în soluţie de dezinfectare, cu respectarea instrucţiunilor producătorului. Nu utilizaţi detergenţi sau dezinfectanţi care conţin substanţe alcaline puternice, acizi puternici, peroxid de hidrogen sau solvenţi organici. 7. Ca alternativă la punctul 6, poate fi utilizat un dispozitiv de curăţare cu ultrasunete împreună cu un agent de curăţare şi dezinfectare, cu respectarea instrucţiunilor producătorului. 8. Clătiţi toate piesele cu apă caldă de la robinet. 9. Ca alternativă la punctele de la 6 la 8, poate fi utilizată dezinfectarea termică la temperatura de 93 °C, utilizând un agent de curăţare, în conformitate cu instrucţiunile producătorului. 10. Uscaţi instrumentele şi aşezaţi-le într-o pungă de sterilizare pentru sterilizare cu abur, cu respectarea instrucţiunilor producătorului pungii. Instrumentul ambalat şi sterilizat corect este protejat de recontaminarea microbacteriană din timpul manipulării şi depozitării. 11. Aşezaţi piesele într-o tavă a autoclavei, conform instrucţiunilor de utilizare a sterilizatorului. 12. Sterilizarea: • Introduceţi piesele separat fie în tava sterilizatorului, fie într-o pungă. Sterilizaţi într-o autoclavă cu abur, utilizând apă distilată la temperatura de 134 °C (273 °F), timp de 3 minute. Timpul de uscare este de 14 minute. • Nu utilizaţi soluţii de sterilizare chimică în autoclavă sau soluţii de sterilizare la rece. • Evitaţi contactul direct cu partea metalică a autoclavei, deoarece temperatura acesteia poate depăşi temperatura prestabilită, ceea ce poate duce la deformarea materialului. • La scoaterea produsului din autoclavă, verificaţi ambalajul, pentru a identifica eventualele deteriorări ale acestuia. În cazul în care ambalajul este perforat, nu utilizaţi dispozitivul, deoarece este posibil ca sterilizarea să fie compromisă. Procedura de sterilizare trebuie repetată. 13. Depozitaţi dispozitivul într-o zonă uscată şi fără praf. Dispozitivele pot fi reutilizate dacă sunt păstrate corespunzător şi dacă nu sunt deteriorate. În timp, precum şi după câteva utilizări/tratamente, mandrinele gumelor de lustruit pot prezenta urme, cum ar fi zgârieturi, deformări, urme de oxidare, decolorări sau fragilitate a materialului; în acest caz, dispozitivele TREBUIE eliminate. Examinarea poate fi efectuată cu ochiul liber sau cu ajutorul unei lupe, în condiţii de iluminare normală. **9. Declaraţie de limitare a responsabilităţii** Instrucţiunile de mai sus au fost validate de către KerrHawe SA ca fiind ADECVATE pentru pregătirea unui dispozitiv medical, inclusiv a dispozitivele medicale reutilizabile. Utilizatorul/stomatologul este răspunzător pentru reprocesarea efectivă a dispozitivului de către personal folosind materialele adecvate şi cu respectarea instrucţiunilor de mai sus, pentru a obţine rezultatul dorit. Nerespectarea de către utilizator/stomatolog a instrucţiunilor de mai sus se va face pe propria răspundere; KerrHawe SA nu va putea răspunde la niciio solicitare de restituire sau schimb în perioada de garanţie pentru nici un produs care nu a fost manipulat sau reprocesat în conformitate cu instrucţiunile de mai sus.

他のアレルギー反応が出る場合があります（セクション3の「禁忌」、セクション4の「警告」を参照してください）。. アレルギー. ポリッシャーの構成成分：・シリコンゴム・炭化ケイ素・酸化アルミニウム・酸化ケイ素・ポリアミド・天然および合成ダイアモンド粒子・銅亜鉛合金（真ちゅう）（軸部）・金メッキまたはニッケルメッキ（軸部） ポリッシャーと併用して使用されるマンドレルの構成成分：・ステンレス鋼・銅亜鉛合金（真ちゅう）・ニッケルメッキ ポリッシャーの構成成分や素材に重度のアレルギー反応を起こしたことのある患者には、本製品を使用しないでください。じんましん、皮膚炎、敏感反応、アレルギー反応が起こる場合は、直ちに医師の診察を受けてください。 7. 使用方法 ・Kerrのポリッシャーは使い捨てです ・ ポリッシャーをラッチ式のデンタルコントラアングルに取り付けます。必要に応じて、ポリッシャーカップをコントラアングルに接続する際は専用マンドレルを使用します（スナップオンポリッシャーなど）。 ・ RPMをラベルの指示通りに設定します。ラベルの指示に従い、ドライまたはスプレー冷却を使用して、修復歯や天然歯の歯牙構造を研磨します。・Minidentoflex composite polisherのヘッドはコントラアングルに接続する前にMinidentoflexライトアングルのマンドレルに取り付けます。. 廃棄の際は、必ず国内法令に従い、適切に処分してください。. 記号とその意味はタブ1に記載されています。 8. 洗浄、消毒、滅菌の手順. ポリッシャーは使い捨てです。製品は滅菌されていない状態で配送され、修復歯の研磨や歯牙構造の研磨用に使い捨てとして使用します。Kerrは、こうした種類の非侵襲性のヘルスケアデバイスの製造に適した清潔で衛生的な環境で、最高品質の製品を製造しています。よって製品は配送時の状態でご使用いただけますが、. 使用前に滅菌することもできます。滅菌する場合は、ポイント12の指示を考慮してください。. 以下の手順はMinidentoflexライトアングルのマンドレルのみに当てはまります。. マンドレルを正常に再処理するためには、細心の注意を払い、完全に消毒します。徹底した洗浄と消毒は、効果的な滅菌を行うために必須の前提条件となります。. 洗浄、消毒、滅菌 1. コントラアングルからマンドレルを外し、マンドレルからポリッシャーを外します。 2. 各地域または国内法令に従いポリッシャーを処分します。 3. 使い捨てシートや表面ブラシを使い、マンドレルとその表面から、目に見えるごみや有機物を取り除きます。温かい水道水と石鹸や洗剤を使ってこすります。金属製のブラシやスチールウールは絶対に使用しないでください。 4. 器具の汚れやごみを確認します。汚れている場合はポイント3の洗浄を繰り返します。 5. 製品は再処理の前後に点検してください。欠陥のあるデバイスは即座に廃棄してください。欠陥には以下が含まれます。 ・ 変形（特にポリッシャーへの取り付け） ・ 酸化のサイン ・ 変色 ・ 素材の脆化 6. メーカーの取扱説明書に従って、消毒液にすぐに浸します。強アルカリ化物質、強酸化物質、過酸化水素、有機溶剤が含まれる洗剤や消毒剤は使用しないでください。 7. またポイント6の時点で、洗浄液や消毒剤の入った超音波洗浄機をメーカーの取扱説明書に従って使用することもできます。 8. すべての部品は温かい水道水ですすぎます。 9. または、ポイント6～8の時点で、メーカーの取扱説明書に従って洗浄液を使った93℃の加熱消毒器が使用できます。 10. 器具を乾燥させ、滅菌パウチに入れて、パウチメーカーの指示に従い、スチーム滅菌します。正しく包装され滅菌された器具は、取り扱い時や保管時に微細な細菌の再汚染から滅菌済みのアイテムを保護します。 11. 滅菌器の取扱説明書に従ってオートクレーブトレイに器具を置きます。 12. または、ポイント6～10の時点で、メーカーの取扱説明書に従って洗浄液を使った93℃の加熱消毒器が使用できます。13. 滅菌： ・ 部品は滅菌トレイやパウチに個別に置きます。134℃（273° F）の蒸留水を使ったスチームオートクレーブで3分間滅菌します。乾燥時間は14分になります。 ・ 化学薬品のオートクレーブや冷たい滅菌液は使用しないでください。 ・ オートクレーブの金属部品は直接触らないでください。温度が事前に設定した温度よりも高くなっている場合があり、素材が変形する恐れがあります。 ・ オートクレーブから製品を取り出したら、パッケージの損傷がないか確認してください。パッケージに穴が開いている場合は、滅菌がきちんと行われていない可能性があるので、製品を使用しないでください。滅菌手順を繰り返す必要があります。 14. 製品は湿気やほこりのない環境で保管してください。. デバイスは適切に保守され、損傷がなければ再利用できます。数回の使用/治療に使用した後、ポリッシャーのマンドレルにひっかき傷や変形、酸化のサイン、変色、素材の脆化などがみられる場合、デバイスはその時点で必ず廃棄する必要があります。通常の照明のもと、裸眼または拡大レンズを使って検査できます。 9. 免責事項. 上記の手順は、再利用可能デバイスを含む医療機器の準備ができるKerrHawe SAによって検証されています。希望する結果を達成するために、装置、素材、人材で実際に実行する再処理が上記の手順に従って実行されるようにすることは、歯科医/ユーザーの責任になります。歯科医/ユーザーが上記の指示から逸脱する場合、独自のリスクで行うものとし、KerrHawe SAは、上記の指示に従った取り扱いや再処理がなされていない製品についての保証期間中の返金や交換の要求には対応しないものとします。

th - 1. ชื่อยี่ห้อผลิตภัณฑ์. Polishers: Identoflex® Composite Polishers, Identoflex® Diamond Composite Polishers, Minidentoflex® Polishers, Identoflex® NG-Porcelain Polishers, Identoflex® Diamond Ceramic Polishers, Identoflex® Polishers AABA Universal, Identoflex® Gold and Amalgam Polishers, Identoflex® Morgana Universal Polishers, Identoflex® Dental Universal Polisher, HiLuster PLUS Polishing System (HiLuster PLUS Dia Polishers; Gloss PLUS Polishers).

ไว้ข้างต้นถือเป็นความเสี่ยงของคุณเองภายใต้การรับประกันสินค้ากรณีที่ไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานหรือการนำกลับมาใช้ใหม่ข้างต้นบริษัท KerrHawe SA จะไม่สามารถคืนเงินหรือเปลี่ยนอุปกรณ์ให้ใหม่

zh - 1. 产品品牌名称. 抛光机：Identoflex® Composite Polishers, Identoflex® Diamond Composite Polishers, Minidentoflex® Polishers, Identoflex® NG-Porcelain Polishers, Identoflex® Diamond Ceramic Polishers, Identoflex® Polishers AABA Universal, Identoflex® Gold and Amalgam Polishers, Identoflex® Morgana Universal Polishers, Identoflex® Dental Universal Polisher, HiLuster PLUS Polishing System (HiLuster PLUS Dia Polishers; Gloss PLUS Polishers). 2. 适应症状. Kerr 抛光机用于对牙体修复体和自然牙体结构进行修形和超高亮度抛光。Minidentoflex 直角心轴用于将 Minidentoflex composite polisher 连接至牙科手机上。. 本说明仅用于专业用途。. 3. 禁忌症. 如果已知患者对抛光机中的任何组份或材料过敏（参见第 4 部分"警告"），则不应使用本产品。. 4. 警告. 重复使用. Kerr 抛光机仅供单次使用。仅 Minidentoflex 直角心轴（用于将 Minidentoflex composite polisher 连接至牙科手机上）可以重复使用。因此，器械零件在使用和再处理过程中需小心处置。使用的蒸汽灭菌器需按照蒸汽灭菌器制造商提供的指示，执行预防性保养计划。强烈建议使用符合 EN 285 或 EN 13060 标准的器械。. 不允许用其他方法灭菌，例如辐射、热空气、甲醛、环氧乙烷、等离子体，因为尚未测试过产品的配伍性。. 保质期. 产品的保质期是指产品保存在包装盒内，并且在商标上注明的条件下（如有）保存的期限。使用期间，您需要小心处置器械。跌落、拉伸或过度扭转器械可能损坏材料。. 磨损程度. Kerr 抛光机仅供单次使用。该产品的设计能够确保在其预期使用过程中降低磨损程度。Minidentoflex 直角心轴仅用于将 Minidentoflex composite polisher 连接至牙科手机上。心轴可以重复使用。在每次使用前，需对心轴进行检查；如果观察到表面出现划痕、氧化或变形等问题，则必须丢弃此器械。可以在正常的照明条件下用肉眼或利用放大镜辅助实施检查。. 商标上的标志. 图标已标注在商标上（对于图标的含义，请参见第 7. 部分"说明"中的 TAB1）。. 适当的每分钟转数（rpm）和正确的旋转方向已标注在商标上。观察这些图标能保证器械的有效性，预防潜在故障，例如由于过大的 rpm 导致的牙体过热。. 5. 预防措施. 手术结束时，必须对所有用于清洁 Minidentoflex 直角心轴的辅助器械进行清洁并消毒，以避免/最大程度降低交叉污染的风险。. 使用本系统时，建议使用护目镜。. 为最大限度保护软组织免受伤害，切勿在使用中接触软组织。. 牙科手机连接处的几何结构遵循 ISO 1797-1 标准。. 6. 不良反应. 易受感染的个人可能会出现过敏性接触性皮炎和其他过敏反应（参见第 3. 部分"禁忌症"和第 4. 部分"警告"）。. 过敏. 抛光机由下列材料组成：• 硅橡胶； • 碳化硅； • 氧化铝； • 二氧化硅； • 聚酰胺； • 天然钻石微粒和人造钻石微粒； • 铜锌合金（柄部）； • 镀金或镀镍（柄部）。. 用于连接抛光机的心轴由下列材料组成： • 不锈钢； • 铜锌合金； • 镀镍。. 抛光机不能用于对其任何组份或材料有严重过敏反应史的患者。如果出现皮疹、皮炎、敏化作用或过敏反应，应立即就医。 7. 说明 • Kerr 抛光机仅供单次使用 • 将抛光机连接至掣子式牙科反角手机。根据具体情况，使用专用心轴将抛光杯连接至反角手机上（例如，可按扣式抛光机）。 • 按照商标上的标注设定 rpm。按照商标上的说明，干燥使用或喷水冷却以对牙体修复体和自然牙体结构进行抛光。 • 在连接至反角手机前，将 Minidentoflex composite polisher 的机头安装在Minidentoflex 直角心轴上。. 始终按照国家法律妥善处置。. 图标及其含义标注于 TAB1 中。 8. 清洁、消毒与灭菌说明. 抛光机仅供单次使用。. 本产品为一次性未经灭菌产品，用于对修复体和牙体结构进行抛光。Kerr 在清洁、卫生且适合生产此类无创性医疗器械的环境中生产具有最高品质的产品。因此，产品能够以交货状态供客户使用。. 然而，如果客户需要经灭菌的产品，则可以在单次使用前，对产品进行灭菌。对于此种情况，请参阅本说明的. 第 10-13点。. 下列说明仅适用于 Minidentoflex 直角心轴。. 必须非常全面仔细地对心轴进行再处理，以确保成功。彻底的清洁和消毒是有效灭菌的重要前提。. 清洁、消毒与灭菌 1. 将心轴从反角手机上拆除，然后将抛光机从心轴上拆除。 2. 按照当地法律或国家法律处置抛光机。 3. 用一次性清洁拭或牙面刷，清除心轴及其表面看得见的任何碎屑或有机物质。用温自来水和肥皂或清洁剂擦拭切勿使用金属刷或钢丝绒。 4. 检查器械上有无碎屑。若仍有碎屑，则按照步骤 3 重新清洁。 5. 在进行再处理之前或之后，检查产品。有缺陷的器械必须立即丢弃。这些缺陷包括： • 变形（尤其是抛光机的连接处）； • 表面氧化； • 褪色； • 材料脆化。 6. 按照制造商的说明，立即将器械浸泡在消毒液中。切勿使用含有强碱、强酸、过氧化氢或有机溶剂的清洁剂或消毒剂。 7. 或者按照制造商的说明，配合清洁消毒剂使用超声波洗牙器来取代第 6 点。 8. 用温自来水冲洗所有零部件。 9. 或者按照制造商的说明，使用清洁剂在 93° C 下进行热消毒来取代第 6-8 点。 10. 按照消毒袋制造商的说明，将器械进行干燥处理并放入灭菌消毒袋中进行蒸汽灭菌。在处置和保管期间，对器械进行正确包装和灭菌，保护无菌物品免受微细菌再污染。 11. 按照灭菌器使用说明，将器械放入灭菌器托盘中。 12. 灭菌： • 将零件分别放入灭菌器托盘中或消毒袋中。在蒸汽灭菌器中用蒸馏水于 134° C（273° F）高温下灭菌 3 分钟。干燥 14 分钟。 • 切勿使用工业灭菌器或冷灭菌溶液。 • 避免直接接触灭菌器的金属零件，因为灭菌器的温度可能会超过预设温度，导致材料变形。 • 从灭菌器内取出产品时，请检查包装有无损坏。如果包装破损，请勿使用产品，因为灭菌效果可能会变弱。必须重复执行灭菌过程。 13. 把产品保存在干燥无尘的区域内。. 如果器械得到恰当的维护以及在未损坏的情况下，可以重复使用。随着时间的推移以及多次使用/处理后，抛光机心轴表面可能出现划痕、变形、表面氧化、褪色或材料脆化；这时必须丢弃器械。可以在正常的照明条件下用肉眼或利用放大镜检查。 9. 免责声明. 经 KerrHawe SA 验证，上述说明能够准备医疗器械，包括可重复使用的医疗器械。牙科专业人员/用户有责任确保实按照上述说明利用设备、材料和人员执行再处理，以实现需要的效果。牙科专业人员/用户违反上述说明将由您自行承担风险；对于未按照上述说明进行处置或再处理的任何产品，KerrHawe SA 无法根据保修单解决任何退款或换货请求。

TAB 1

en: Do not re-use. Risk of cross-contamination
it: Non riutilizzare. Rischio di Contaminazione Crociata.
fr: Ne pas réutiliser. Risque de contamination croisée
es: No reutilizar. Riesgo de contaminación cruzada.
de: Nicht wiederverwenden. Risiko einer Kreuzkontamination
pl: Nie nadają się do ponownego użycia. Ryzyko zakażenia krzyżowego
nl: Niet hergebruiken. Gevaar voor contaminatie.
da: Må ikke genbruges. Risiko for krydskontaminering.
no: Må ikke brukes på nytt. Risiko for krysskontaminering
sv: Får inte återanvändas. Risk för korskontaminering
et: Mitte korduvkasutada Ristsaastumise oht
fi: ain kertakäyttöön. Ristikontaminaatiovaara
pt: Não reutilizar. Risco de contaminação cruzada
hu: Ne használja újra! Keresztfertőzési kockázat
lv: Nelietot atkārtoti. Savstarpējas inficēšanās risks.
lt: Nenaudoti pakartotinai. Kryžminio užteršumo pavojus
cs: Nepoužívejte opakovaně. Nebezpečí křížové kontaminace.
ro: A nu se reutiliza. Risc de contaminare încrucişată.
sr: Nemojte ponovo koristiti. Rizik od unakrsne kontaminacije
hr: Ne koristite ponovno. Rizik od križne kontaminacije.
sk: Nepoužívajte opakovane. Riziko krížovej kontaminácie.
sl: Ni namenjeno večkratni uporabi. Nevarnost navzkrižne kontaminacije
ru: Не предназначено для повторного использования. Риск перекрестного контаминации инфицирования.
ua: Не використовуйте повторно. Ризик виникнення перехресного зараження
bg: Да не се използват повторно. Опасност от кръстосана инфекция
el: Μην το επαναχρησιμοποιείτε. Κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης.
tr: Tekrar kullanmayın. Çapraz Kontaminasyon riski
ar: أقر فقط. لا تجوز إعادة الاستخدام. بسبب خطر انتشار
jp: 再利用しないでください。二次汚染のリスク。
th: เฉพาะสำหรับ เท่านั้น อย่าใช้ซ้ำ ความเสี่ยงของการปนเปื้อนข้ามผลิตภัณฑ์
zh: 切勿重复使用。交叉污染风险

134°C 273°F

en: Sterilisable in a steam steriliser (Autoclave) by using distilled water at the temperature specified.
it: Sterilizzabile in Autoclave a vapore utilizzando acqua distillata alla temperatura specificata.
fr: Stérilisable dans un stérilisateur (autoclave) à vapeur avec de l'eau distillée à la température spécifiée.
es: Esterilizable en un esterilizador de vapor (autoclave) con agua destilada a la temperatura especificada.
de: Sterilisierbar in einem Dampfsterilisator (Autoklav) durch Verwendung von destilliertem Wasser bei der angegebenen Temperatur.
pl: Nadają się do sterylizacji parowej (w autoklawie) przy zastosowaniu wody destylowanej w określonej temperaturze.
nl: Steriliseerbaar in een stoomsterilisator (autoclaaf) met gedestilleerd water op de opgegeven temperatuur.
da: Kan steriliseres i autoklave med destilleret vand ved den angivne temperatur.
no: Steriliseres i en dampsterilisator (autoklav) ved bruk av destillert vann ved den spesifiserte temperaturen.
sv: Kan steriliseras i ångsterilisator (autoklav) med destillerat vatten vid angiven temperatur.
et: Steriliseeritavad aursteriilisaatoris (autoklaavis) näidatud temperatuuril destilleeritud veega.
fi: Steriloitavissa höyrysterilointilaitteessa (autoklaavi) tislatulla vedellä ja määrätyssä lämpötilassa.
pt: Pode ser esterilizado em esterilizador a vapor (autoclave) utilizando água destilada à temperatura especificada.
hu: Gőzsterilizálóban (autoklávban) sterilizálható desztillált víz adott hőmérsékleten való alkalmazása mellett.
lv: Sterilizējami tvaika sterilizatorā (autoklāvā), lietojot destilētu ūdeni norādītajā temperatūrā.
lt: Sterilizuoti gariniame sterilizavimo įrenginyje (autoklave) naudojant distiliuotą vandenį ir nurodytą temperatūrą.
cs: Je možné sterilizovat v parním sterilizátoru (autoklávu) s použitím destilované vody a za stanovených teplotních podmínek.
ro: Se poate steriliza într-un sterilizator cu abur (autoclavă) prin utilizarea de apă distilată la temperatura specificată.
sr: Može da se sterilizuje u parnom sterilizatoru (autoklav) uz upotrebu destilovane vode na navedenoj temperaturi.
hr: Moguća je sterilizacija u parnom sterilizatoru (autoklav) uz uporabu destilirane vode pri navedenoj temperaturi.
sk. Sterilizovateľné v parnom sterilizátore (autokláve) použitím destilovanej vody pri uvedenej teplote.
sl: Možna sterilizacija v parnem sterilizatorju (avtoklavu) z destilirano vodo pri navedeni temperaturi.
ru: Подлежит стерилизации в паровом стерилизаторе (автоклаве) с использованием дистиллированной воды указанной температуры.
ua: Стерилізувати в паровому стерилізаторі (автоклаві) за допомогою дистильованої води при вказаній температурі.
bg: Подлежат на стерилизация в парен стерилизатор (автоклав) при използване на дестилирана вода и при указаната температура.
el: Με δυνατότητα αποστείρωσης σε κλίβανο αποστείρωσης με ατμό (αυτόκαυστο) χρησιμοποιώντας απεσταγμένο νερό στην καθορισμένη θερμοκρασία.
tr: Distile su kullanılarak belirtilen sıcaklıkta bir buharlı sterilizatörde (otoklav) sterilize edilebilir.
ar- .يمكن تعقيمها في جهاز التعقيم البخاري (الموصدة) باستخدام ماء مقطر في درجة الحرارة المحددة لذلك
jp: スチーム滅菌器（オートクレーブ）で指定される温度の蒸留水を使用して消毒します。
th: สามารถนำไปฆ่าเชื้อในเครื่องฆ่าเชื้อด้วยไอน้ำ (Autoclave) ได้โดยการใช้น้ำกลั่นในระดับอุณหภูมิที่กำหนด
zh: 在蒸汽灭菌器（高压灭菌器）中用蒸馏水于指定温度下进行灭菌。

en: For mandrels only. Ultrasonic cleaner with disinfecting agent may be used, in accordance with the manufacturer's instructions
it: Solo per i mandrini. E'possibile utilizzare una soluzione disinfettante all'interno di vasche ad ultrasuoni, osservando le relative istruzioni fornite dal produttore.
fr: Réservé aux mandrins. Un nettoyeur à ultrasons avec désinfectant peut être utilisé conformément aux instructions du fabricant.
es: Para mandriles únicamente. Se puede utilizar un limpiador ultrasónico con agente desinfectante de conformidad con las instrucciones del fabricante.
de: Nur für Mandrells. Ein Ultraschallreinigungsbad mit Desinfektionsmittel kann verwendet werden, gemäß Herstelleranweisungen.
pl: Tylko dla trzymadełek. Myjka ultradźwiękowa ze środkiem dezynfekującym może być stosowana zgodnie ze wskazówkami producenta.
nl: Alleen voor mandrels. Ultrasoon reinigen met een desinfecterende vloeistof kan worden toegepast overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
da: Gælder kun mandrels. Ultralydsrengøring med en desinfektionsmiddel kan anvendes i henhold til producentens anvisninger.
no: Kun for mandrenger. Ultrasonisk rengjøringsmiddel med desinfeksjonsløsning kan brukes i samsvar med produsentens instruksjoner.
sv: Endast för mandreller. Ultraljudsrengöringsapparat med desinfektionsmedel kan användas i enlighet med tillverkarens anvisningar.
et: Ainult spindlid Vastavalt tootja juhistele võib kasutada ultrahelipuhastajat koos desinfitseerimisvahendiga.
fi: Vain kehränvarsille. Ultraäänipuhdistuslaitetta ja desinfiointiainetta voidaan käyttää valmistajan ohjeiden mukaisesti.
pt: Apenas para mandris. Pode ser utilizado um aparelho de limpeza a ultrassons com desinfetante de acordo com as instruções do fabricante.
hu: Csak mandrellekhez. Ultrahangos tisztítóeszköz fertőtlenítőszerrel való használata is lehetséges a gyártó útmutatása szerint.
lv: Tikai disku turētājiem. Ultraskaņas tīrītāju ar dezinfekcijas līdzekli drīkst izmantot saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
lt: Tik laikikliams. Galima naudoti ultragarsinį valymo įrenginį su dezinfekavimo medžiaga pagal gamintojo instrukcijas.
cs: Pouze pro mandrely. Alternativně lze použít ultrazvukovou čističku společně s vhodným dezinfekčním přípravkem dle pokynů výrobce.
ro: Numai pentru mandrine. Poate fi utilizat un dispozitiv de curăţare cu ultrasunete împreună cu un agent de dezinfectare, cu respectarea instrucţiunilor producătorului.
sr: Samo za mandrele. Može se koristi ultrazvučni čistač u skladu sa uputstvima proizvođača.
hr: Samo za mandrele. Može se koristiti ultrazvučna kadica sa dezinficijensom u skladu s uputama proizvođača.
sk: Iba pre mandrely. Možno použiť ultrazvukovú čističku s dezinfekčným prostriedkom v súlade s pokynmi výrobcu.
sl: Samo za vpenjalne osi. Skladno z navodili proizvajalca lahko uporabite ultrazvočni čistilnik z ustreznim razkužilom.
ru: Только для дискодержателей. Можно использовать ультразвуковой очиститель с дезинфицирующим веществом в соответствии с инструкциями производителя.
ua: Тільки для тримачів. Можна використати ультразвуковий очищувач з дезінфікуючим агентом відповідно до інструкцій виробника.
bg: Само за мандрели. Може да се използва ултразвуково почистващо устройство с дезинфекциращ агент в съответствие с инструкциите на производителя.
el: Για μαντρέλ μόνο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια συσκευή καθαρισμού με υπερήχους με έναν παράγοντα απολύμανσης, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
tr: Yalnızca mandreller için geçerlidir. Üreticinin talimatları doğrultusunda temizlik ve dezenfeksiyon maddesi içeren bir ultrasonik temizleyici de kullanılabilir.
ar: .أعمدة الدوران فقط. يمكن استخدام المنظف فوق السمعي مع مطهر وفقًا للإرشادات جهة التصنيع
jp: マンドレル専用。メーカーの取扱説明書に従って、滅菌剤と超音波洗浄機を使用できます
th: เฉพาะสำหรับก้านจับเท่านั้น อาจสามารถใช้เครื่องล้างอุลตร้าโซนิคที่มีตัวยาฆ่าเชื้อได้โดยต้องเป็นไปตามคำแนะนำของผู้ผลิตเครื่อง
zh: 仅针对心轴。按照制造商的说明，配合消毒剂使用超声波洗牙器。

en: For mandrels only. Washer disinfector for thermal disinfection may be used.
it: Solo per i mandrini. E' possibile utilizzare delle macchine lavastrumenti per la disinfezione termica
fr: Réservé aux mandrins. Des machines à désinfecter pour la désinfection thermique peuvent être employées.
es: Para mandriles únicamente. Se pueden utilizar equipos de desinfección y lavado para la desinfección térmica.
de: Nur für Mandrells. Es kann ein Thermodesinfektor zur thermischen Desinfektion verwendet werden.
pl: Tylko dla trzymadełek. Można stosować środki dezynfekujące przeznaczone do dezynfekcji termicznej.
nl: Alleen voor mandrels. Desinfector voor thermische desinfectie kan gebruikt worden.
da: Gælder kun mandrels. Dental opvaskemaskine kan anvendes.
no: Kun for mandrenger. Det kan brukes en vaske-/desinfiseringsenhet for termisk desinfeksjon.
sv: Endast för mandreller. Diskdesinfektor för termisk desinfektion kan användas.
et: Ainult spindlid Termiliseks desinfitseerimiseks võib kasutada pesu-desinfektsiooniseadet.
fi: Vain kehränvarsille. Lämpödesinfiointiin voidaan käyttää puhdistus- ja desinfiointilaitetta.
pt: Apenas para mandris. Pode ser utilizada máquina lavadora termo-desinfetadora.
hu: Csak mandrellekhez. Mosó-fertőtlenítő is használható termofertőtlenítési célra.
lv: Tikai disku turētājiem. Termiskai dezinfekcijai drīkst izmantot mazgāšanas un dezinfekcijas iekārtu.
lt: Tik laikikliams. Galima naudoti dezinfekuojančią plovyklę, skirtą terminei dezinfekcijai.
cs: Pouze pro mandrely. Pro tepelnou dezinfekci je možné použít mycí a dezinfekční zařízení.
ro: Numai pentru mandrine. Poate fi utilizat un sistem de spălare pentru dezinfectarea termică.
sr: Samo za mandrele. Za toplotnu dezinfekciju može da se koristi uređaj za pranje i dezinfekciju.
hr: Samo za mandrele. Za toplinsku dezinfekciju može se koristiti uređaj za pranje i dezinfekciju.
sk: Iba pre mandrely. Možno použiť dezinfekčný automat na tepelnú dezinfekciu.
sl: Samo za vpenjalne osi. Lahko uporabljate dezinfekcijski pomivalni stroj za toplotno razkuževanje.
ru: Только для дискодержателей. Можно использовать мойку-дезинфектор для тепловой дезинфекции.
ua: Тільки для тримачів. Для термальної дезінфекції можна використати мийку-дезінфектор.
bg: Само за мандрели. Може да се използва измиващ дезинфектор за термична дезинфекция.
el: Για μαντρέλ μόνο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλυντήριο-απολυμαντής για θερμική απολύμανση.
tr: Yalnızca mandreller için geçerlidir. Termal dezenfeksiyon amacıyla yıkayıcı dezenfektör kullanılabilir.
ar: .أعمدة الدوران فقط. يجوز استخدام مطهر الغسيل للتطهير الحراري
jp: マンドレル専用。加熱消毒用の洗浄消毒器が使用できます
th: เฉพาะสำหรับก้านจับเท่านั้น สำหรับการฆ่าเชื้อด้วยการใช้ความร้อนอาจใช้เครื่องล้างทำความสะอาดฆ่าเชื้อ
zh: 仅针对心轴。使用用于高温消毒的清洗消毒器。

en: Right Revolution (clockwise rotation) at the RPM indicated on the label
it: Rotazione Destrorsa (rotazione oraria) al numero di giri indicato in etichetta
fr: Tour vers la droite (rotation horaire) au tpm indiqué dans la notice
es: Giro correcto (rotación hacia la derecha) a las rpm indicadas en la etiqueta.
de: Rechtslauf (Rotation im Uhrzeigersinn) bei der auf dem Etikett angegebenen Drehzahl (Upm)
pl: Prawidłowy kierunek obrotów (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) z prędkością określoną na opakowaniu.
nl: Rechtsom draaien (met de wijzers van de klok mee) om in te stellen op het toerental als vermeld op het etiket
da: Højre omdrejningsretning (med uret) ved den hastighed (rpm), der er angivet på pakningen.
no: Høyregang (rotasjon med klokka) ved o/min indikert på etiketten
sv: Högerrotation (medurs) vid det rpm som anges på etiketten
et: Pöörlemine paremale (päripäeva) sildil näidatud kiirusel
fi: Pyörimissuunta oikeaan (myötäpäivään) etiketissä ilmoitetulla kierrosluvulla
pt: Sentido de rotação correto (sentido dos ponteiros do relógio) com rpm indicado no rótulo
hu: Jobbra forgás (az óramutató járása szerint) a címkén megadott fordulatszám mellett
lv: Apgriezieni virzienā pa labi (rotācija pulksteņrādītāja kustības virzienā) pie marķējumā norādītajiem apgr./min.
lt: Tinkama sukimosi kryptis (pagal laikrodžio rodyklę) esant etiketėje nurodytiems sūkiams (aps./min.).
cs: Otáčky ve směru doprava (otáčení ve směru hodinových ručiček) při rychlosti v ot./min uvedené na etiketě.
ro: Rotaţie spre dreapta (rotaţie în sens orar) la viteza indicată pe etichetă
sr: Odgovarajući broj obrtaja (rotacija u smeru kazaljke sata) kao o/min naveden na nalepnici
hr: Odgovarajući broj okretaja (rotiranje u smjeru kazaljke sata) kao o/min naveden na naljepnici
sk: Otáčanie smerom doprava (v smere hodinových ručičiek) pri otáčkach uvedených na štítku
sl: Vrtenje v desno (v smeri urinega kazalca) pri hitrosti, navedeni na nalepki
ru: Правильное вращение (по часовой стрелке) в соответствии с количеством об./мин, указанным на этикетке
ua: Правильний напрямок обертів (за годинниковою стрілкою) при обертах за хвилину, зазначених на ярлику
bg: Въртене на дясно (по посока на часовниковата стрелка) при посочените на етикета обороти
el: Δεξιόστροφη περιστροφή (σύμφωνα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού) στις rpm που υποδεικνύονται στην ετικέτα.
tr: Etikette belirtilen devir/dk kapsamında sağ devirli (saat yönünde rotasyon)
ar: الدوران الصحيح (باتجاه عقارب الساعة) بعدد الدورات في الدقيقة المحددّ على الملصق
jp: ラベルに記載されるRPMで右回転（時計回り）
th: การหมุนรอบที่เหมาะสม (หมุนตามเข็มนาฬิกา) ที่ระดับความเร็วรอบ (RPM) ที่ได้แสดงไว้บนฉลาก
zh: 以商标上注明的 rpm 向右旋转（顺时针旋转）。

en: Use dry till the indicated rpm (clockwise rotation).
it: Utilizzare a secco al numero di giri indicato(rotazione oraria).
fr: Utiliser à sec jusqu'à atteindre nombre de tpm indiqué (rotation horaire).
es: Utilizar seco hasta las rpm indicadas (giro hacia la derecha).
de: Trocken verwenden bis zur angegebenen Drehzahl (Rechtslauf).
pl: Stosować na sucho do maksymalnej prędkości (obr./min zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
nl: Gebruik ze droog (met de klok mee).
da: Anvendes tørt med den angivne hastighed (rotation med uret).
no: Brukes tørr til indikert o/min (rotasjon med klokka).
sv: Använd torrt till angivet rmp (medurs rotation): maximalt rpm anges på etiketten.
et: Kasutage kuivalt kuni näidatud pöörlemiskiiruseni (päripäeva pöörlemine).
fi: Käytä kuivana mainittuun kierroslukuun asti (myötäpäivään).
pt: Utilize os polidores secos até à velocidade indicada (sentido de rotação dos ponteiros de relógio).
hu: Használja száraz állapotban a megadott fordulatszámig (az óramutató járása szerinti forgás).
lv: Lietojiet sausu līdz norādītajiem apgriezieniem (rotācijai pulksteņrādītāja kustības virzienā).
cs: Použití za sucha do uvedené rychlosti v otáčkách (otáčení ve směru hodinových ručiček).
lt: Naudokite sausai iki nurodytų sūkių (sukimasis pagal laikrodžio rodyklę)
ro. A se utiliza uscat până la viteza de rotaţie indicată (rotaţie în sens orar).
sr: Koristite nasuvo do navedenog broja o/min (rotacija u smeru kazaljke sata).
hr. Koristite nasuho do navedenog broja o/min (rotiranje u smjeru kazaljke sata).
sk: Používajte za sucha do indikovaných otáčok (rotácia v smere hodinových ručičiek).
sl. Uporabite suho poliranje do vrednosti v/min (vrtenje v smeri urinega kazalca).
ru: Используйте сухую полировку до указанной частоты вращения (вращение по часовой стрелке).
ua: Використовуйте сухим до досягнення зазначеної кількості обертів за хвилину (за годинниковою стрілкою).
bg: Използвайте го сух до посочените обороти (по посока на часовниковата стрелка).
el. Χρησιμοποιήστε στεγνό μέχρι τις υποδεικνυόμενες rpm (δεξιόστροφη περιστροφή).
tr: Belirtilen devir hızına kadar (saat yönünde rotasyon).
ar: .استخدم الصقل الجاف حتى عدد الدورات المحدد (دوران باتجاه عقارب الساعة) الدقيقة محدد على الملصق
jp: ラベルに記載されるrpm（時計回り）。
th: ใช้ในสภาวะแบบแห้งจนกระทั่งถึงระดับความเร็วรอบที่ได้ระบุไว้ (การหมุนรอบแบบตามเข็มนาฬิกา).
zh: 干燥使用，直至达到标注的 rpm（顺时针旋转）。

MAX

en: Spray cooling when exceeding the indicated rpm (clockwise rotation).
it: Utilizzare con spray di raffreddamento quando si supera il numero di giri indicato(rotazione oraria).
fr: Utiliser avec un jet refroidissant quand on dépasse le nombre de tpm indiqué (rotation horaire).
es: Rociar refrigerante cuando se superen las rpm indicadas (giro hacia la derecha).
de: Sprayküh lung bei Überschreitung der angegebenen Drehzahl (Rechtslauf).
pl: Stosować z chłodzeniem wodnym w przypadku przekroczenia wskazanej prędkości obrotowej (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
nl: Spray om te koelen. Rechtsdraaiend (met de klok mee) .
da: Anvend afkøling med vandspray ved højere hastighed end den angivne (rotation med uret).
no: Spraykjøling ved overskridelse av indikert o/min (rotasjon med klokka).
sv: Använd spraykylning när angivet rmp överskrids (medurs rotation).
et: Pihustiga jahutamine, kui ületate näidatud pöörlemiskiiruse (päripäeva pöörlemine).
fi: Vilennys spraylla, kun mainittu kierrosluku ylittyy (myötäpäivään).
pt: Utilize spray de refrigeração se a velocidade indicada for excedida (sentido de rotação dos ponteiros de relógio).
hu: Használja permethűtéssel a megadott fordulatszám felett (az óramutató járása szerinti forgás).
lv: Veiciet strūklas dzesēšanu, ja norādītie apgr./min tiek pārsniegti (rotācija pulksteņrādītāja kustības virzienā).
lt: Naudokite aušinimą purškiant, jei viršysite nurodytus sūkius (sukimasis pagal laikrodžio rodyklę).
cs: Použití s chladicím sprejem při překročení uvedené rychlosti v otáčkách (otáčení ve směru hodinových ručiček).
ro. A se utiliza cu răcire prin pulverizare peste viteza de rotaţie indicată (rotaţie în sens orar).
sr: Nastavite sa rashladnim mlazom kada se prekorači navedeni broj o/min (rotacija u smeru kazaljke sata).
hr: Nastavite s rashladnim mlazom kada premašite navedeni broj o/min (rotiranje u smjeru kazaljke sata).
sk: Pri prekročení indikovaných otáčok ochladzujte odstrekovaním (rotácia v smere hodinových ručičiek).
sl: Uporabite hladilno pršenje, če presežete vrednost v/min (vrtenje v smeri urinega kazalca).
ru: Используйте водное охлаждение при превышении указанной частоты вращения (вращение по часовой стрелке).
bg: Използвайте охлаждане с напръскване при работа с по-високи от посочените обороти (по посока на часовниковата стрелка).
el: Ψύξη με ψεκασμό όταν γίνεται υπέρβαση των υποδεικνυόμενων rpm (δεξιόστροφη περιστροφή).
tr: Belirtilen devir hızının üzerinde çalışırsanız (saat yönünde rotasyon).
ar: .استخدم التبريد بالرش عند تخطي عدد الدورات المحدد (دوران باتجاه عقارب الساعة) في الدقيقة محدد على الملصق
jp: ラベルに記載されるrpm（時計回り）を超過する場合はスプレー冷却をします。
th: ฉีดสเปรย์ให้ความเย็นกรณีเกินระดับความเร็วรอบที่ได้ระบุไว้ (การหมุนรอบแบบตามเข็มนาฬิกา).
zh: 当超过标注的 rpm 时，喷水冷却（顺时针旋转）。

en: Keep away from sunlight
it: Conservare al riparo dalla luce solare
fr: Tenir à l'abri du soleil
es: Mantener alejado de la luz solar.
de: Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
pl: Przechowywać z dala od promieni słonecznych.
nl: Uit zonlicht houden
da: Holdes væk fra sollys.
no: Beskyttes mot sollys
sv: Skyddas mot solljus
et: Kasutada kuivalt
fi: Suojattava auringonvalolta
pt: Proteger dos raios solares
hu: Napfénytől védje!
lv: Sargāt no saules stariem
lt: Saugoti nuo saulės šviesos
cs: Uchovávejte mimo dosah slunečního záření.
ro: A se păstra departe de lumina soarelui
sr: Držite dalje od sunčeve svetlosti
hr: Držite podalje od sunčeva svjetla
sk: Chráňte pred slnečným svetlom
sl: Ne izpostavljajte sončni svetlobi
ru: Хранит вдали от солнечного света
ua: Оберігайте від сонячних променів
bg: Да се пази от слънчева светлина
el: Να προφυλάσσεται από την απευθείας έκθεση στο ηλιακό φως.
tr: Güneş ışığından uzak tutun
ar: يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس
jp: 直射日光を避けてください
th: เก็บให้พ้นแสงแดด
zh: 避免阳光照射

US: Rx only

en: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist
it: La legge federale degli U.S.limita la vendita di questo dispositivo esclusivamente ai dentisti
fr: La loi fédérale américaine limite la distribution de ce produit à la vente directe aux dentistes ou sur leur prescription
es: La legislación federal de Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo a un dentista o por orden de él.
de: US-Bundesgesetz beschränkt den Verkauf dieses Produkts an Zahnärzte oder auf Anordnung eines Zahnarztes
pl: Prawo federalne USA ogranicza sprzedaż tego urządzenia przez lub na zlecenie lekarza stomatologa.
nl: U.S. Federale wetgeving verbiedt verkoop anders dan aan tandartsen
da: U.S. føderal lov begrænser salg af dette produkt eller efter bestilling af tandlæger.
no: Ifølge amerikansk føderal lovgivning kan dette utstyret kun selges av eller på rekvisisjon fra tannlege
sv: Enligt amerikansk lag får denna produkt endast säljas av eller på ordination av en tandläkare
et: USA föderaalseaduse järgi on seadet lubatud müüa ainult hambaarstidele või hambaarsti tellimusel.
fi: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän tuotteen saa myydä ainoastaan hammaslääkäri tai hammaslääkärin määräyksestä.
pt: Segundo as leis dos EUA, este dispositivo só pode ser vendido ou a pedido de um dentista
hu: Az amerikai szövetségi törvények tiltják az eszköz fogorvos általi vagy annak megbízásából történő értékesítését.
lv: ASV federālie likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu, atļaujot to veikt tikai zobārstam vai pēc zobārsta pasūtījuma
lt: JAV federalinis įstatymas leidžia parduoti šį prietaisą parduoti tik dantistams ar jų nurodymu.
cs: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení lékařům nebo vydání na předpis.
ro: Legislaţia federală din SUA limitează vânzarea acestui dispozitiv de către sau către stomatologi
sr:Američki savezni zakon ograničava prodaju ovog uređaja na prodaju od strane stomatologa ili po njegovom nalogu.
hr: Američki savezni zakon ograničava prodaju ovog uređaja na prodaju od strane stomatologa ili po njegovu nalogu
sk: Federálne zákony USA povoľujú predaj tohto zariadenia len zubným lekárom alebo na ich predpis.
sl: Zvezni zakon ZDA omejuje prodajo tega pripomočka na zobozdravnika ali po njegovem naročilu.
ru: Федеральный закон США ограничивает продажу данного устройства только дантистам или по заказу дантистов
ua: Федеральний закон США обмежує продаж цього пристрою лікарями-стоматологами або на замовлення лікарів-стоматологів
bg: Федералното законодателство ограничава продажбата на това изделие от или по поръчка на зъболекар.
el: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση αυτού του προϊόντος μόνο από οδοντιάτρους ή κατ' εντολήν αυτών.
tr: Amerika Birleşik Devletleri federal yasaları, bu ürünün yalnızca bir diş hekimi tarafından ya da bir diş hekiminin siparişi üzerine satılabileceğini belirlemiştir.
ar: يحظر القانون الأمريكي الاتحادي على أطباء الأسنان بيع هذا الجهاز أو طلبه
jp: 米国連邦法では、歯科医によるまたは歯科医の指示のもとによるデバイスの販売が制限されています。
th: กฎหมายสหรัฐฯได้จำกัดการจำหน่ายของอุปกรณ์ชนิดนี้หรือต้องตามใบสั่งทันตแพทย์
zh: 《美国联邦法》规定，此器械只限牙科医生或遵医嘱销售

en:Wear eye protection
it: Indossare occhiali di protezione
fr: Porter des lunettes de protection
es: Utilizar protección ocular.
de: Augenschutz tragen
pl: Stosować okulary ochronne
nl: Draag bescherming voor de ogen
da: Anvend øjenbeskyttelse.
no: Bruk vernebriller
sv: Använd ögonskydd
et: Kanda kaitseprille
fi: Käytettävä suojalaseja
pt: Usar proteção para os olhos
hu: Viseljen védőszemüveget!
lv: Lietot aizsargbrilles
lt: Būti užsidėjus akių apsaugos priemones
cs: Používejte ochranné brýle.
ro: A se purta ochelari de protecţie
sr: Nosite zaštitu za oči
hr: Nosite zaštitu za oči
sk: Používajte ochranu očí
sl: Uporabljajte zaščito za oči
ru: Использовать защиту для глаз
ua: Використовуйте захисні окуляри
bg: Носете предпазни средства за очите
el: Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
tr: Göz koruyucu donanım kullanın
ar: ارتدِ نظارة حماية للعينين
jp: 保護メガネを着用してください
th: สวมแว่นตาป้องกัน
zh: 配戴护目镜